

Warszawa, 2 grudnia 2025 r.

Zapytanie ofertowe

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług edukacyjnych i szkoleniowych w zakresie przeprowadzenia zajęć dydaktycznych z języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin na obozie stacjonarnym (dalej kurs lub obóz) dla repatriantów i członków ich rodzin, w tym zapewnienie materiałów dydaktycznych.

1. Termin realizacji zamówienia:

od dnia 6 grudnia 2025 r. do dnia 14 grudnia 2025 r. Miejsce obozu – Toruń

2. Grupa docelowa:

Repatrianci i członkowie ich rodzin.

3. OPIS

3.1 Wykonawca zobowiązany będzie zapewnić osoby do prowadzenia kursów języka polskiego (zwanym dalej osobami szkolącymi) oraz materiały do tych kursów zgodnie ze wskazaniami Zamawiającego.

3.2 Umowa zostanie zawarta na wzorze Zamawiającego. Istotne postanowienia umowy stanowią załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego.

3.3 Zajęcia będą realizowane podczas kursów: od dnia 6 grudnia 2025 r. do dnia 14 grudnia 2025 r. Miejsce obozu – Toruń

3.4 Zajęcia odbędą się w grupach w wymiarze 30 godzin dydaktycznych (30x45 minut) dla każdej grupy.

3.5 Ze względu na fakt, że terminy zajęć dla poszczególnych grup będą się pokrywały, Wykonawca zobowiązany jest zapewnić liczbę prowadzących tożsamą z liczbą grup określonych dla poszczególnych części zamówienia.

3.6 Na dzień ogłoszenia zamówienia Zamawiający zakłada, że lekcje będą odbywały się każdego dnia między 6 a 14 grudnia dla obozu w Toruniu, minimum 2 h dydaktyczne każdego dnia, maksymalnie 5 h dydaktycznych jednego dnia. Termin zajęć zostanie podany najpóźniej w dniu podpisania umowy.

4. Prowadzenie kursów języka polskiego:

4.1 Kursy będą stanowiły jedno z zadań, prowadzonych przez Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą w ramach pomocy dla repatriantów i ich rodzin w procesie adaptacji w środowisku polskim oraz w rozwijaniu i doskonaleniu umiejętności komunikowania się w języku polskim. Zamawiający dopuszcza zmianę osoby bezpośrednio realizującej przedmiot zamówienia wskazanej w ofercie na inną z zastrzeżeniem, że nowa osoba będzie spełniała minimum takie wymagania jak pierwotnie wskazana oraz, że Zamawiający każdorazowo musi wyrazić zgodę na taką zmianę.

4.2 Grupy będą liczyły około 3 - 16 osób. Uczestnicy będą osobami, dla których język polski jest językiem obcym/drugim.

4.3 Grupy językowe:

Toruń :

Grupy dla dorosłych:

- a) grupa językowa nr 1 poziom A0 – 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.
- b) grupa językowa nr 2 poziom A1/A2 – 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.
- c) grupa językowa nr 3 poziom B1/B2 – 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.

5. Do obowiązków osoby szkolącej będzie należało:

- 5.1 przeprowadzenie 30 godzin dydaktycznych dla każdej grupy (godzina dydaktyczna = 45 minut) na poziomie językowym zgodnym z potrzebami uczestników, według programu kursu językowego, opracowanego przez Wykonawcę,
- 5.2 posługiwanie się metodami aktywizującymi, opartymi na zasadach nauczania sytuacyjnego,
- 5.3 stałe wspieranie i motywowanie uczestników do nauki,
- 5.4 rozwiązywanie bieżących potrzeb językowych zgłaszanych przez uczestników, przekazywanie uczestnikom informacji zwrotnych,
- 5.5 prowadzenie dokumentacji kursu według wzorów Zamawiającego (wpisy w dzienniku prowadzonym przez kierownika, program zajęć, sprawozdanie oraz lista obecności)
- 5.6 dostarczenie pełnej dokumentacji (w wersji elektronicznej w programie tekstowym, np. WORD, i papierowej) do siedziby Zamawiającego w Warszawie (ul. Janusza Kutryki 4 5, 02-676 Warszawa) w nieprzekraczalnym terminie tygodnia (5 dni roboczych) od ostatnich zajęć z uczestnikami.

6. Materiały do prowadzenia zajęć.

- 6.1 Wykonawca zapewni podręczniki zwane dalej „książkami” przeznaczone do prowadzenia kursów języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin podczas stacjonarnego obozu adaptacyjno - językowego.
- 6.2 Wykaz książek (w przypadku braku na rynku któregoś z tytułów zamawiający dopuszcza zmianę pozycji na inną uzgodnioną z Zamawiającym):
 - a. I. Stempek, A. Stelmach, S. Dawidek, A. Szymkiewicz, Polski krok po kroku 1, wydawnictwo polish-courses.com
 - b. A. Burkat, A. Jasińska, M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, Hurra, po polsku 3. Podręcznik studenta Wydawnictwo Prolog
- 6.3 Wykonawca dostarczy materiały do hotelu wskazanego przez Zamawiającego, który znajdował się będzie w granicach administracyjnych miasta, w którym odbywał będzie się obóz. Wykonawca przekaże materiały osobom szkolącym, które będą prowadziły kursy.

Osoby szkolące prześlą materiały uczestnikom kursu na własność. W przypadku gdy jakiś uczestnik nie dojedzie na obóz, Wykonawca zwróci zakupione podręczniki do Zamawiającego. Materiały muszą zostać dostarczone uczestnikom najpóźniej w dniu:

- Pierwszych zajęć z języka polskiego .

6.4 Zamawiający kupi maksymalnie:

Toruń:

DLA GRUPY JĘZYKOWEJ NR 1 A0	
I. Stempek, A. Stelmachm S. Dawidek, A. Szymkiewicz, Polski krok po kroku 1, wydawnictwo polish-courses.com	12 egzemplarzy
DLA GRUPY JĘZYKOWEJ NR 2 – A1/A2	
I. Stempek, A. Stelmachm S. Dawidek, A. Szymkiewicz, Polski krok po kroku 1, wydawnictwo polish-courses.com	16 egzemplarzy
DLA GRUPY JĘZYKOWEJ NR 2 – B1	
A. Burkat, A. Jasińska, M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, Hurra, po polsku 3. Podręcznik studenta Wydawnictwo Prolog	10 egzemplarzy

6.5 Zamawiający dla celów porównawczych ofert przyjmie cenę brutto stanowiącą sumę cen jednostkowych po jednej sztuce każdej pozycji wskazanego materiału dydaktycznego. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za zamówione pozycje zgodnie z faktycznym zamówieniem (faktyczne zamówienie zostanie przekazane Wykonawcy na 5 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem obozu, chyba, że umowa zostanie podpisana później, to najpóźniej w dniu podpisania umowy, zgodnie z cenami jednostkowymi, jakie zaoferuje Wykonawca w formularzu ofertowym.

6.6 UWAGA: Zamawiający wskazuje, jako wymóg minimalny, że wszystkie podręczniki objęte niniejszym zamówieniem winny zostać dostarczone w okładce miękkiej. Zamawiający dopuszcza, jako spełniające wymagania minimalne zaoferowanie podręczników w okładce twardej zamiast podręczników w okładce miękkiej

7 Minimalne wymagania wobec osoby, która będzie prowadziła kurs (dla wszystkich kursów jednakowe):

10

7.1 Posiada tytuł licencjata filologii polskiej lub uprawnienia do nauczania języka polskiego jako obcego.

posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie

w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 30-godzinny (minimum 30 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców

UWAGA: Zamawiający zastrzega sobie prawo żądania przedstawienia dokumentów poświadczających deklarowane wykształcenie i doświadczenie osoby, która będzie realizowała przedmiot zamówienia.

8 Kryteria wyboru oferty (liczone dla każdej części oddzielnie):

8.1 Kryterium nr 1: „Cena” (Pc) – waga 76 % - ocena będzie dokonywana według wzoru:

$$P_c = \frac{C_{\min}}{C_n} \times 100 \text{ pkt.} \times 76 \%$$

gdzie: P_c - punkty uzyskane za dane kryterium cena przez Wykonawcę „badanego”,

C_{min} - najniższa cena wśród zaproponowanych przez Wykonawców,

C_n - cena zaproponowana przez Wykonawcę „badanego”.

UWAGA: W kryterium „cena” Wykonawca otrzyma maksymalnie 76 pkt.

8.2 Kryterium nr 2: „doświadczenie osoby szkolącej” (Ps) – waga 24 %

8.3 Zamawiający wskazał w zapytaniu ofertowym, że osoba szkoląca, musi mieć minimalne doświadczenie w zakresie:

Posiada tytuł minimum licencjata filologii polskiej lub uprawnienia do nauczania języka polskiego jako obcego

posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego, jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 30-godzinny (minimum 30 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców

8.4 Wykonawca może zaoferować, że osoba, która będzie prowadziła kurs, będzie posiadała większe doświadczenie w powyższym zakresie. Wykonawca otrzyma punkty w kryterium **doświadczenie osoby szkolącej** w liczbie wskazanej w poniższej tabeli.

Lp.	Doświadczenie osoby, która będzie prowadziła kurs. Osoba, która będzie prowadziła kurs spełnia wymogi minimalne oraz:	Liczba punktów(za każdego ocenianego lektora)
1	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 30-godzinny (minimum 30 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców	0
2	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 60-godzinny (minimum 60x45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców	4
3	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 90-godzinny (minimum 90 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców	8

UWAGA 2: W kryterium doświadczenie osoby, która będzie realizowała przedmiot zamówienia (prowadziła kurs) Wykonawca otrzyma maksymalnie 24 pkt.

Zamawiający dokona oceny w ofert w sposób następujący:

- Kryterium ceny – punktacja zostanie obliczone wg podanego powyżej wzoru, przy czym kwota porównywana będzie sumą kwot za prowadzenie zajęć oraz sumę cen jednostkowych po jednej sztuce każdej pozycji wskazanego materiału dydaktycznego.
- Kryterium doświadczenie - obliczona zostanie liczba punktów za doświadczenie dla każdej z osób zgłoszonych przez wykonawcę do realizacji zadania a ich suma stanowiła będzie liczbę punktów którą zamawiający doda do punktów uzyskanych za kryterium cena

UWAGA:

Jeżeli zaoferowana cena wyda się Zamawiającemu rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i będzie budziła wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zastrzega sobie w takiej sytuacji prawo zwrócenia się do Wykonawcy o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących wyliczenia ceny, w szczególności w zakresie dotyczącym szczególnie istotnych wg Zamawiającego składowych ceny.

Brak złożenia przez Wykonawcę wyjaśnień we wskazanym przez Zamawiającego terminie lub złożenie wyjaśnień, z których nie będzie wynikało jednoznacznie, że zaproponowana cena nie jest rażąco niska skutkował będzie odrzuceniem oferty Wykonawcy.

9 Zamawiający nie zapewnia osobom szkolącym kosztów dojazdu, noclegu, wyżywienia.

Wykonawca, składając ofertę, zobowiązany jest ująć wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu.

10 Klauzula informacyjna – do niniejszego zamówienia nie stosuje się przepisów Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo Zamówień Publicznych, na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 tej ustawy.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z siedzibą w Warszawie, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa;
2. dane kontaktowe do inspektora ochrony danych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą: adres e-mail: iod@orpeg.pl.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z:
 - a. przeprowadzeniem postępowania o nazwie lektor na obozie dla repatriantów i członków ich rodzin
 - b. realizacją umowy, która zostanie zawarta w wyniku przeprowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego
 - c. przekazaniem dokumentacji postępowania do organów kontrolnych;
 - d. udzielaniem informacji publicznej zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2022 poz. 902).
4. odbiorcami danych osobowych pozyskanych w ramach niniejszego postępowania będą:
 - a. podmioty, którym administrator danych osobowych przekazuje dane w związku z realizacją umowy;
 - b. podmioty upoważnione na podstawie decyzji administracyjnych, orzeczeń sądowych, tytułów wykonawczych;
 - c. organy państwowe w związku z prowadzonym postępowaniem;
 - d. podmioty, którym przekazanie danych następuje na podstawie wniosku lub zgody;
 - e. inne podmioty upoważnione na podstawie przepisów ogólnie obowiązujących.
5. Dane osobowe pozyskane w ramach niniejszego postępowania będą przechowywane przez okres trwania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego i po jego zakończeniu zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
6. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem związanym z udziałem w postępowaniu na pełnienie funkcji Inspektora Ochrony Danych Osobowych.
7. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
8. Posiada Pani/Pan:
 - a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych*,
 - c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych

OK

osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO**;

- d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

9. Nie przysługuje Pani/Panu:

- a. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- c. **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

* **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o dokonanie zakupu ani zmianą umowy oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

** **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Wzór oświadczenia wymaganego od Wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO

Oświadczam, że wypełniłem /łam) obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO¹ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

UWAGA: W przypadku, gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

11 Wynagrodzenie

Zgodnie z postanowieniami w Istotnych postanowieniach umowy stanowiącymi załącznik nr 2 do zapytania ofertowego

12 Wykaz dokumentów, jakie należy załączyć do oferty:

- 12.1 Formularz ofertowy wraz z załącznikiem nr 1 do formularza ofertowego.
- 12.2 odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji.
- 12.3 W przypadku, gdy wykonawcę reprezentuje pełnomocnik – pełnomocnictwo.

13 Informacja o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą („Ośrodek”)

Informujemy, że na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów (Dz. U. z 2024 r. poz. 928) dalej „ustawa”, w Ośrodku obowiązuje Procedura zgłoszeń wewnętrznych wprowadzona zarządzeniem nr141/2024 Dyrektora Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z 25

PA

września 2024 r. w sprawie wprowadzenia Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą zwana dalej „Procedurą”

W wypełnieniu obowiązku z art. 24 ust. 6 ustawy informujemy, że w związku z przyjętą Procedurą, mają Państwo prawo zgłoszenia naruszenia prawa polegającego na działaniu lub zaniechaniu niezgodnym z prawem lub mającym na celu obejście prawa, we wszystkich dziedzinach wskazanych w art. 3 ust. 1 ustawy:

Zgłoszeń można dokonywać za pomocą następujących środków komunikacji:

- 1) w postaci elektronicznej na adres e-mail: naruszenia@orpeg.pl;
- 2) w postaci pisemnej na adres korespondencyjny Ośrodka: Dyrektor Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, 02-676 Warszawa ul. Janusza Kurtyki 4 z dopiskiem: nie otwierać – zgłoszenie sygnalisty;
- 3) telefonicznie pod dedykowany numer: +48 22 622 37 92, +48 22 622 37 93, w dni robocze, w godzinach 8-16;
- 4) osobiście, na wniosek sygnalisty złożony za pośrednictwem jednego z kanałów, o których mowa w pkt 1-3, podczas bezpośredniego spotkania zorganizowanego w terminie 14 dni od dnia otrzymania wniosku.

Informujemy, że Państwa dane osobowe przekazane w związku ze zgłoszeniem dokonany w trybie ustawy nie podlegają ujawnieniu nieupoważnionym osobom, chyba że ujawnienie takie następuje za wyraźną zgodą sygnalisty, bądź ich ujawnienie jest koniecznym i proporcjonalnym obowiązkiem wynikającym z przepisów prawa.

Procedura zgłoszeń wewnętrznych dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej Ośrodka w zakładce Sygnaliści/ zgłoszenia wewnętrzne.

<https://bip.orpeg.pl/zgloszenia-wewnetrzne/>

14 Miejsce i termin składania ofert:

1. Ofertę należy nadsyłać do **4 grudnia 2025 r. do godziny 12:00** na adres: repatrianci@orpeg.pl lub pocztą tradycyjną na adres: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa z dopiskiem **Lektor**.
2. Oferty złożone po terminie składania ofert nie będą rozpatrywane.
3. Oferty oraz wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie postępowania są jawne, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane. W tym przypadku powinien ją oznaczyć w sposób niebudzący wątpliwości, iż stanowi ona zastrzeżoną tajemnicę przedsiębiorstwa np. w odrębnym opakowaniu oznaczonym napisem „TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA. NIE UDOSTĘPNIĄĆ INNYM UCZESTNIKOM POSTĘPOWANIA” lub równoważnym.

UWAGA: Zamawiający zastrzega sobie:

1. Prawo odstąpienia lub unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na każdym etapie; z tytułu unieważnienia postępowania Oferentom nie przysługuje żadne roszczenie wobec Zamawiającego.
2. Zmiany lub uzupełnienia zapytania ofertowego, poprawy oczywistych omyłek pisarskich i

rachunkowych na zasadach poprawy omyłek pisarskich i rachunkowych wskazanych w Ustawie z dnia 11 września 2019 r.

3. W przypadku złożenia przez Wykonawców dwóch identycznych ofert, które jednocześnie będą ofertami najkorzystniejszymi zgodnie z kryteriami ocen, Zamawiający przewiduje dogrywkę pomiędzy tymi Wykonawcami poprzez skierowanie do nich drogą mailową informacji o uzyskaniu przez więcej niż jedną ofertę najwyższej liczby punktów oraz propozycją złożenia w określonym terminie dodatkowej oferty cenowej. Następnie Zamawiający dokona ponownej oceny ofert. Czynności opisane w tym pkt mogą być powtarzane do czasu uzyskania rozstrzygnięcia

Pytania można kierować na adres e-mail: repatrianci@orpeg.pl



FORMULARZ OFERTOWY

Dane Wykonawcy (imię i nazwisko lub firma):

Siedziba/adres zamieszkania Wykonawcy

NIP..... REGON.....

tel. fax.....

www..... e-mail

Do: Nazwa i siedziba Zamawiającego:

Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
ul. Janusza Kurtyki 4
02-676 Warszawa

Toruń

1. Świadczenie usług edukacyjnych i szkoleniowych w zakresie przeprowadzenia zajęć dydaktycznych dla dorosłych z języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin na obozie stacjonarnym w Toruniu dla grupy językowej nr 1 – A0, w tym zapewnienie materiałów dydaktycznych oferujemy realizację Zamówienia za:

CENA BRUTTO za jedną godzinę dydaktyczną jednego prowadzącego:**

..... zł (słownie:), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, w tym podatek VAT w wysokości%* lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT* (słownie:..... złotych), lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

2. Świadczenie usług edukacyjnych i szkoleniowych w zakresie przeprowadzenia zajęć dydaktycznych dla dorosłych z języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin na obozie stacjonarnym w Toruniu dla grupy językowej nr 2 – A1/A2, w tym zapewnienie materiałów dydaktycznych oferujemy realizację Zamówienia za:

CENA BRUTTO za jedną godzinę dydaktyczną jednego prowadzącego:**

..... zł (słownie:), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, w tym podatek VAT w wysokości%* lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT* (słownie:..... złotych), lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

3. Świadczenie usług edukacyjnych i szkoleniowych w zakresie przeprowadzenia zajęć dydaktycznych dla dorosłych z języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin na obozie stacjonarnym w Toruniu dla grupy językowej nr 3 – B1/B2, w tym zapewnienie materiałów dydaktycznych oferujemy realizację Zamówienia za:

CENA BRUTTO za jedną godzinę dydaktyczną jednego prowadzącego:**

..... zł (słownie:), co stanowi kwotę wynagrodzenia brutto, w tym podatek VAT w wysokości%* lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT* (słownie:..... złotych), lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.

*niepotrzebne skreślić,

**należy skalkulować wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia z wyjątkiem kosztów książek

Cena brutto materiałów dydaktycznych dla obozu w Toruniu:

- a) I. Stempek, A. Stelmach, S. Dawidek, A. Szymkiewicz, Polski krok po kroku 1, wydawnictwo polish-courses.com
za jedną sztukę zł (słownie:),
wraz z podatkiem VAT w stawce%
- b) Burkat, A. Jasińska, M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, Hurra, po polsku 3. Podręcznik studenta Wydawnictwo Prolog
za jedną sztukę zł (słownie:), wraz z podatkiem VAT w stawce%

*niepotrzebne skreślić,

**należy skalkulować wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia z wyjątkiem kosztów książek

*** Zamawiający dla celów porównawczych ofert przyjmie cenę brutto stanowiącą sumę cen jednostkowych po jednej sztuce każdej pozycji wskazanego materiału dydaktycznego. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za zamówione pozycje zgodnie z faktycznymi zamówieniami zgodnie z cenami jednostkowymi, jakie zaoferuje Wykonawca w niniejszym formularzu ofertowym.. Liczby kompletów dla poszczególnych książek zostały podane szacunkowo dla celów porównawczych, w oparciu o dotychczasowe zgłoszenia i doświadczenie Zamawiającego. Dokładne liczby zamawianych kompletów mogą się różnić od liczb podanych w powyższym formularzu kalkulacji cen.

1. Składając ofertę na wykonanie przedmiotu Zamówienia, potwierdzam, że zostanie ono wykonane zgodnie z warunkami wskazanymi w zapytaniu ofertowym.
2. Oświadczamy, że naszym pełnomocnikiem dla potrzeb niniejszego Zamówienia jest

.....
(wypełniają jedynie przedsiębiorcy składający wspólną ofertę)

3. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
4. Składając ofertę na wykonanie przedmiotu Zamówienia, potwierdzam, że zostanie ono wykonane zgodnie z warunkami wskazanymi w zapytaniu ofertowym oraz, że akceptujemy istotne postanowienia umowy stanowiące załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
5. Oferta została złożona na _____ stronach kolejno ponumerowanych od nr _____ do nr _____.

Do oferty załączam następujące dokumenty:

- 1)
- 2)
- 3)

.....
(miejscowość, data)

.....
(podpis Wykonawcy/

*** niepotrzebne skreślić**

ML

Załącznik nr 1 do formularza ofertowego

Oświadczam, że przedmiot zamówienia podczas obozu w w grupie..... będzie realizował/realizowała będzie Pan/Pani , który/a spełnia poniższe kryteria (należy uzupełnić dla każdego prowadzącego oddzielnie):

Lp.	Wymaganie	Spełnia	Przedmiot Zamówienia	Podmiot, dla którego usługa została wykonana	Termin wykonania Zamówienia
1.	Posiada tytuł minimum licencjata filologii polskiej lub uprawnienia do nauczania języka polskiego jako obcego		nie dotyczy		
2.	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 30-godzinny (minimum 30 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców				
3.	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj. przeprowadziła minimum 60-godzinny (minimum 60x45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców				
4.	posiada doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego cudzoziemców lub doświadczenie w nauczaniu języka polskiego jako obcego/drugiego repatriantów, tj.				

	przeprowadziła minimum 90-godzinny (minimum 90 x 45 minut) kurs językowy dla wyżej wymienionej grupy odbiorców				
--	--	--	--	--	--

UWAGA: Wykonawca może zmienić osobę wskazaną do prowadzenia kursu na inną pod warunkiem, że będzie spełniała minimalnie takie same wymagania jak osoba pierwotnie wskazana, i wyrazi na zmianę Zamawiający.

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO¹⁾ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

.....
/miejscowość, data/

.....
/podpis Wykonawcy /osoby uprawnionej do reprezentacji/ Wykonawcy/ pełnomocnika/

UWAGA: W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawcy nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY
UMOWA nr/2025/ORPEG/PCN/R

w dniu 2025 r. w Warszawie pomiędzy:

Skarbem Państwa - Ośrodkiem Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z siedzibą przy ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa), NIP 521-29-08-445, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

.....

a

..... zwaną dalej „Wykonawcą”

zwanymi dalej Stronami, a osobno Stroną

została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1

1. Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje świadczenie usług edukacyjnych i szkoleniowych w zakresie przeprowadzenia zajęć dydaktycznych z języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin na obozie stacjonarnym w, w wymiarze 30 godzin dydaktycznych dla każdej grupy, w tym zapewnienie materiałów dydaktycznych.
2. Zajęcia będą realizowane podczas kursu dla repatriantów i członków ich rodzin w Toruniu, który będzie trwał w terminie od dnia 6 grudnia 2025 r. do dnia 14 grudnia 2025 r.
3. Zamawiający wskaże konkretne dni i godziny w jakich Wykonawca będzie realizował przedmiot zamówienia najpóźniej w dniu
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 1 do umowy.
5. Ustala się termin realizacji niniejszej umowy od dniar. do dnia r.
6. Zamawiający zapewnia sale dydaktyczne w których realizowane będą zajęcia dydaktyczne z języka polskiego.

§ 2

1. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednią wiedzę, kwalifikacje, doświadczenie niezbędne do wykonania umowy oraz zobowiązuje się do jej wykonania z zachowaniem należytej staranności wymaganej w stosunkach tego rodzaju.
2. Wykonawca nie może powierzyć wykonania umowy lub jej części innym podmiotom bez uprzedniego uzyskania w tym przedmiocie pisemnej zgody Zamawiającego. Zastrzeżenie, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym nie dotyczy pracowników i współpracowników Wykonawcy.
3. Zamawiający dopuszcza zmianę osoby, która będzie realizowała przedmiot zamówienia wyłącznie za zgodą przedstawiciela Zamawiającego. Zmiana lub dodanie osoby realizującej przedmiot zamówienia nie stanowi zmiany umowy i jest możliwe pod następującymi warunkami:
 - a) uprzedniego wystąpienia do Zamawiającego pisemnie lub mailowo, przed planowaną zmianą z prośbą o wyrażenie zgody na zmianę osoby realizującej przedmiot zamówienia wraz z informacjami o kwalifikacjach proponowanej osoby,
 - b) posiadania przez osobę zastępującą kwalifikacji nie niższych od tych jakie posiadała osoba

wskazana w Załączniku nr 1 do formularza ofertowego do realizacji przedmiotu zamówienia.

4. W przypadku powierzenia przez Wykonawcę wykonania przedmiotu umowy osobom trzecim w całości lub w części, Wykonawca odpowiada za działania i zaniechania tych osób, jak za własne działania lub zaniechania.
5. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem umowy. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zachowanie w poufności ww. informacji przez podmioty, o których mowa w ust. 2 i 4.
6. Wykonawca jest zobowiązany do udzielania Zamawiającemu, na jego żądanie, wszelkich wiadomości o przebiegu realizacji umowy przez Wykonawcę.
7. Wykonawca ma obowiązek podporządkować się wskazówkom Zamawiającego dotyczącym realizacji przedmiotu umowy.
8. Wykonawca jest zobowiązany niezwłocznie na piśmie, informować Zamawiającego o wszelkich okolicznościach, które mogą mieć wpływ na realizację postanowień Umowy, w szczególności o przewidywanym opóźnieniu jej wykonania, wraz z podaniem przyczyny.
9. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot niniejszej umowy z należytą starannością, według swojej najlepszej wiedzy i umiejętności, wykorzystując w tym celu wszystkie posiadane możliwości i doświadczenie oraz mając na względzie ochronę interesów Zamawiającego.

§ 3

1. Strony zgodnie ustalają, że za prawidłowe i kompletne wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w maksymalnej wysokości: zł brutto (słownie:) brutto, tym :
 - a) za prowadzony kursy w wymiarze 30 godzin dydaktycznych dla każdej grupy maksymalnie: zł (słownie:) w tym podatek VAT w wysokości%* lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, iż przedmiotowa usługa** jest zwolniona z podatku VAT* (słownie:..... złotych), lub: cena brutto zł (słownie:..... złotych). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z VAT podmiotowo*.
 - b) za materiały dydaktyczne maksymalnie: brutto (słownie:), w tym podatek VAT w wysokości.....%.
2. Rzeczywiste wynagrodzenie zostanie obliczone zgodnie w oparciu o liczbę przeprowadzonych kursów oraz dostarczonych materiałów dydaktycznych, zgodnie z cenami wskazanymi w formularzu ofertowym z dnia 2025 r. stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
3. W przypadku Wykonawcy, który będzie osobą fizyczną prowadzącą działalność gospodarczą:
 - a) Wykonawca złoży oświadczenie o treści: Wykonawca oświadcza, że jest osobą fizyczną, wykonującą działalność gospodarczą zarejestrowaną w Rzeczypospolitej Polskiej, zatrudniającą pracowników lub zawierającą umowy ze zleceniobiorcami, do której nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 roku o minimalnym wynagrodzeniu za pracę

- i w związku z powyższym nie podlega obowiązkowi prowadzenia ewidencji czasu pracy w ramach niniejszej umowy.
- b) do składanej faktury / rachunku Wykonawca załączy ponadto protokół odbioru usługi;
 - c) wypełniony program każdych przeprowadzonych zajęć, listę obecności oraz sprawozdanie (według wzorów przekazanych przez Zamawiającego) (w wersji elektronicznej w programie tekstowym, np. WORD, i papierowej).
4. W przypadku gdy Wykonawca nie będzie osobą fizyczną do składanej faktury zobowiązany będzie złożyć:
- a) protokół odbioru usługi;
 - b) wypełniony program każdych przeprowadzonych zajęć, listę obecności oraz sprawozdanie (według wzorów przekazanych przez Zamawiającego) (w wersji elektronicznej w programie tekstowym, np. WORD, i papierowej). (w wersji elektronicznej w programie tekstowym, np. WORD, i papierowej).
5. Protokół odbioru musi zawierać minimum następujące informacje:
- a) miejscowość i data;
 - b) oznaczenie stron;
 - c) przedmiot umowy;
 - d) termin wykonania umowy;
 - e) potwierdzenie wykonania umowy z należytą starannością lub uwagi do sposobu wykonania umowy;
 - f) podpisy upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy.
6. Wypłata wynagrodzenia za realizację nastąpi w terminie do 21 dni od dnia złożenia prawidłowego kompletu dokumentów (faktury / rachunku wraz z załącznikami).
7. Wypłata wskazanego wyżej wynagrodzenia na rzecz Wykonawcy nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze/rachunku.
8. Za termin dokonania płatności uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 4

Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę wyrządzoną Zamawiającemu przez działania lub zaniechania Wykonawcy lub osób trzecich, którymi się posługuje w celu realizacji umowy.

§ 5

Wykonanie umowy nie wiąże się z przetwarzaniem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., dalej RODO) dla których Administratorem Danych Osobowych jest Zamawiający. Zamawiający oświadcza, iż realizuje obowiązki Administratora danych osobowych określone w przepisach RODO w zakresie danych osobowych Wykonawcy, w sytuacji gdy jest on osobą fizyczną w tym prowadzącą działalność gospodarczą, a także danych kontaktowych osób które Wykonawca wskazał ze swojej strony do realizacji umowy.

§ 6

1. Strony ustanawiają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych, w formie kar umownych, w przypadkach i wysokościach określonych poniżej.
2. Zamawiający ma prawo naliczyć Wykonawcy kary umowne:
 - 1) za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy karę umowną w wysokości 1 % łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy za każdy przypadek naruszenia umowy.
 - 2) w przypadku nieterminowej realizacji przedmiotu umowy ze strony Wykonawcy, karę umowną w wysokości 2 % wartości wynagrodzenia łącznego brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki.
 - 3) z tytułu odstąpienia od umowy lub rozwiązania umowy przez Wykonawcę albo przez Zamawiającego z przyczyn zależnych od Wykonawcy przysługuje kara umowna w wysokości 20 % (dwadzieścia procent) wynagrodzenia łącznego brutto określonego w §3 ust. 1 umowy.
3. Kary umowne podlegają sumowaniu.
3. Strony ustalają, że maksymalna wartość kar umownych nie może przekroczyć 30 % łącznego wynagrodzenia łącznego brutto, określonego w § 3 ust. 1 umowy.
4. Zamawiający ma prawo do żądania od Wykonawcy odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonej kary umownej na zasadach ogólnych w przypadku, gdy wielkość szkody przekracza wysokość zastrzeżonej kary umownej.
5. Strony nie odpowiadają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, będące następstwem działania siły wyższej. Dla celów niniejszej umowy określa się, iż siłą wyższą jest zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia i przewidzenia.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie przez Zamawiającego kar umownych z wynagrodzenia umownego należnego Wykonawcy poprzez pomniejszenie należnego wynagrodzenia umownego bez wezwania do zapłaty i wyznaczania odpowiedniego terminu do zapłaty a przypadku braku możliwości potrącenia Wykonawca zapłaci należność, na konto Zamawiającego, w terminie 7 dni od daty doręczenia pisemnego wezwania,
7. W przypadku naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Wykonawca nie może pomniejszyć należnego mu wynagrodzenia na wystawionym rachunku/fakturze o kwotę naliczonych kar umownych.

§ 7

1. Zamawiający ma prawo wypowiedzieć umowę w każdym czasie na piśmie, z zachowaniem 3-dniowego okresu wypowiedzenia. W takim wypadku termin wypowiedzenia zaczyna swój bieg od momentu otrzymania pisma dotyczącego wypowiedzenia, a umowa rozwiązuje się z upływem okresu wypowiedzenia.
2. Wykonawca ma prawo do wypowiedzenia umowy jedynie z ważnych powodów uniemożliwiających prawidłową realizację umowy. Dla wypowiedzenia wymagana jest forma pisemna, z zachowaniem 7-dniowego okresu wypowiedzenia. W takim wypadku termin wypowiedzenia zaczyna swój bieg od momentu otrzymania pisma dotyczącego wypowiedzenia, a umowa rozwiązuje się z upływem okresu wypowiedzenia.

§ 8

NR

1. Osobami odpowiedzialnymi za prawidłową realizację niniejszej umowy są:
 - 1) po stronie Zamawiającego: tel.
 - 2) po stronie Wykonawcy: tel.....
2. Zmiana osoby odpowiedzialnej za realizację umowy nie stanowi zmiany umowy i nie wymaga zawarcia aneksu.
3. Wszelkie powiadomienia i informacje, które Strony są Zobowiązane sobie przekazywać w związku z zawarciem umowy, wymagają formy pisemnej i Strony zobowiązują się do ich doręczania przez pocztę na adresy:
 - 1) w przypadku ww. korespondencji pochodzącej od Wykonawcy adresem właściwym dla doręczeń Zamawiającego jest adres: ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Warszawa.
 - 2) w przypadku ww. korespondencji pochodzącej od Zamawiającego adresem właściwym dla doręczeń Wykonawcy jest adres:
4. Zmiana danych adresowych nie stanowi zmiany umowy i nie wymaga zawarcia aneksu. Strony zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania o każdej zmianie adresu, o którym mowa w ust. 3. W razie zaniedbania tego obowiązku korespondencję wysłaną pod dotychczasowy adres uważa się za skutecznie doręczoną.

§ 9

1. Wykonawca kieruje się zasadą równości, w szczególności dba o równe traktowanie wszystkich uczestników zadania.
2. Wykonawca zobowiązany będzie do zapewniania dostępności, zgodnie z ustawą z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami
3. Zapewnianie dostępności, określonej w ust. 2 oznacza obowiązek osiągnięcia stanu faktycznego, w którym osoba ze szczególnymi potrzebami może uczestniczyć na zasadzie równości z innymi odbiorcami zadania.
4. Wykonawca powinien zapewnić dostępność osobom ze szczególnymi potrzebami w ramach zadania w obszarze cyfrowym, komunikacyjno- informacyjnym.
5. Obowiązkiem Wykonawcy jest wykonanie przedmiotu umowy w zakresie określonym w Załączniku nr 1 do umowy zgodnie z ustawą z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych w tym, z wszystkimi wytycznymi WCAG 2.1 zawartymi w załączniku do tej ustawy oraz z ustawą z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Dostosowanie pozostałego przedmiotu zamówienia powstałego w wyniku realizacji przedmiotu umowy do wymagań wynikających z ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami leży po stronie Zamawiającego
6. W razie braku obiektywnych możliwości zapewniania dostępności, Wykonawca realizuje przewidywane formy dostępu alternatywnego, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Poprzez dostęp alternatywny można rozumieć w szczególności zmianę organizacji realizacji zadania, wsparcie innej osoby, wykorzystanie rozwiązań technologicznych.

§ 10

1. Do umowy nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, na podstawie art. 2 ust.1 pkt. 1 tej ustawy.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej umowy, a w szczególności danego go identyfikujące, przedmiot umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art.1 ust.1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.
3. Wszelkie zmiany umowy z wyjątkiem odrębnych postanowień umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Klauzula informująca o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą stanowi załącznik nr 2 do umowy.
5. Strony umowy stwierdzają, że zapoznały się z umową i dokonali interpretacji jej poszczególnych postanowień, w celu wyeliminowania ewentualnych, mogących powstać w przyszłości sporów na tle jej wykonania.
6. Poza innymi przypadkami wymienionymi w umowie Strony zastrzegają sobie możliwość dokonania zmiany postanowień umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w przypadku zajścia okoliczności, na które Strony nie miały wpływu, w tym tzw. „siły wyższej”, a skutkujących – bezpośrednio lub pośrednio – znacznym utrudnieniem lub uniemożliwieniem spełnienia świadczeń Stron w sposób określony przy podpisaniu umowy, o ile wyżej wymienione okoliczności mają charakter obiektywny.
7. Przez siłę wyższą rozumie się zdarzenie, którego przyczyny leżą poza kontrolą danej Strony, są nagłe i zewnętrzne, w tym między innymi takie przyczyny jak: wojna, embargo, akty normatywne lub decyzje administracji państwowej, zdarzenia losowe, powódź, pożar, strajki, epidemie lub pandemie chorób. Wystąpienie siły wyższej rozpatrywane będzie tak w skali kraju, jak w skali poszczególnych jednostek administracyjnych kraju, na których wystąpiły opisane wyżej zjawiska.
8. Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania o zaistnieniu siły wyższej i dokonania stosownych ustaleń celem wyeliminowania możliwych skutków działania siły wyższej. Powiadomienia, o którym mowa należy dokonać pisemnie lub w inny dostępny sposób, niezwłocznie po fakcie wystąpienia siły wyższej. Do powiadomienia należy dołączyć dowody na poparcie zaistnienia siły wyższej. Nie można powoływać się na siłę wyższą w przypadku braku zawiadomienia zarówno o zaistnieniu jak i o ustaniu okoliczności siły wyższej, jak również nie przedstawienia dowodów, o których mowa powyżej.
9. Strony umowy zgodnie ustalają, że Wykonawca bez zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności nie może dokonać na rzecz osoby trzeciej cesji żadnych praw i roszczeń lub przeniesienia obowiązków wynikających z zamówienia na rzecz osoby trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego.
10. Umowa zostaje zawarta z dniem podpisania przez obie strony,
11. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową obowiązują odpowiednie przepisy prawa a w szczególności: ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny.
12. Wszelkie spory powstałe na tle zawarcia jak i wykonania umowy Strony zobowiązują się rozstrzygać w sposób polubowny. Ewentualne spory Strony poddają sądowi powszechnemu właściwemu ze względu na siedzibę Zamawiającego.

HL

13. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

Załączniki do umowy:

- 1) Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia - załącznik nr 1,
- 2) Klauzula informująca o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą – załącznik nr 2,
- 3) Formularz oferty Wykonawcy z dnia 2025 r. - załącznik nr 3,

.....
Zamawiający

.....
Wykonawca

Załącznik nr 1 do Umowy/2025/ORPEG/PCN/R

OPIS

1. Wykonawca zobowiązany będzie zapewnić osoby do prowadzenia kursów języka polskiego oraz materiały do tych kursów zgodne ze wskazaniami Zamawiającego.
2. Zajęcia będą realizowane podczas kursów:
od dnia 6 grudnia 2025 r. do dnia 14 grudnia 2025 r. Miejsce obozu - Toruń
3. Zajęcia odbędą się w grupach w wymiarze 30 godzin dydaktycznych (30x45 minut) dla każdej grupy.
4. Ze względu na fakt, że terminy zajęć dla poszczególnych grup będą się pokrywały, Wykonawca zobowiązany jest zapewnić liczbę prowadzących tożsamą z liczbą grup określonych dla poszczególnych części zamówienia.
5. Prowadzenie kursów języka polskiego:
 - 5.1. Kursy, które będą prowadzili prowadzący będą stanowiły jedno z zadań, prowadzonych przez Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą w ramach pomocy dla repatriantów i ich rodzin w procesie adaptacji w środowisku polskim oraz w rozwijaniu i doskonaleniu umiejętności komunikowania się w języku polskim. Zamawiający dopuszcza zmianę osoby bezpośrednio realizującej przedmiot zamówienia wskazanej w ofercie na inną z zastrzeżeniem, że nowa osoba będzie spełniała minimum takie wymagania jak pierwotnie wskazana oraz, że Zamawiający każdorazowo musi wyrazić zgodę na taką zmianę.
 - 5.2. Grupy będą liczyły do około 3-16 osób. Uczestnicy będą osobami, dla których język polski jest językiem obcym/drugim.
 - 5.3. Grupy językowe:
Toruń :
Grupy dla dorosłych:
 - 5.3.1.grupa językowa nr 1 poziom A0 – 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.
 - 5.3.2.grupa językowa nr 2 poziom A1/A2 – 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.
 - 5.3.3.grupa językowa nr 3 poziom B1/B2 - 30 godzin lekcyjnych (30 x 45 minut), termin od 6 grudnia 2025 r. do 14 grudnia 2025 r.
6. Do obowiązków osoby szkolącej będzie należało:
 - 6.1. przeprowadzenie 30 godzin dydaktycznych (godzina dydaktyczna = 45 minut) na poziomie językowym zgodnym z potrzebami uczestników, według programu kursu językowego, opracowanego przez Wykonawcę,
 - 6.2. posługiwanie się metodami aktywizującymi, opartymi na zasadach nauczania sytuacyjnego,
 - 6.3. stałe wspieranie i motywowanie uczestników do nauki,
 - 6.4. rozwiązywanie bieżących potrzeb językowych zgłaszanych przez uczestników, przekazywanie uczestnikom informacji zwrotnych.,
 - 6.5. prowadzenie dokumentacji kursu według wzorów Zamawiającego (dziennik),
 - 6.6. dostarczenie pełnej dokumentacji (w wersji elektronicznej w programie tekstowym, np. WORD, i papierowej) do siedziby Zamawiającego w Warszawie (ul. Janusza Kurtyki 4, 02-675 Warszawa) w nieprzekraczalnym terminie tygodnia od ostatnich zajęć z uczestnikami.
7. Materiały do prowadzenia zajęć.

ml

- 7.1. Wykonawca zapewni podręczniki zwane dalej „książkami” przeznaczone do prowadzenia kursów języka polskiego dla repatriantów i członków ich rodzin podczas stacjonarnego obozu adaptacyjno - językowego.
- 7.2. Wykaz książek (w przypadku braku na rynku któregoś z tytułów zamawiający dopuszcza zmianę pozycji na inną uzgodnioną z Zamawiającym):
 - a) I. Stempek, A. Stelmachm S. Dawidek, A. Szymkiewicz, Polski krok po kroku 1, wydawnictwo polish-courses.com
 - b) A. Burkat, A. Jasińska, M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, Hurra, po polsku 3. Podręcznik studenta Wydawnictwo Prolog
- 7.3. Wykonawca dostarczy materiały do hotelu wskazanego przez Zamawiającego, który znajdował się będzie w granicach administracyjnych miasta, w którym odbywał będzie się obóz. Wykonawca przekaze materiały osobom, które będą prowadziły kursy. Osoby te przeکاżą materiały uczestnikom kursu na własność. Materiały muszą zostać dostarczone uczestnikom najpóźniej w dniu:
 - Pierwszych zajęć z języka polskiego.

MC

Załącznik nr 2 do Umowy/2025/ORPEG/PCN/R

Informacja o obowiązywaniu Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą („Ośrodek”)

Informujemy, że na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 14 czerwca 2024 r. o ochronie sygnalistów (Dz. U. z 2024 r. poz. 928) dalej „ustawa”, w Ośrodku obowiązuje Procedura zgłoszeń wewnętrznych wprowadzona zarządzeniem nr141/2024 Dyrektora Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą z 25 września 2024 r. w sprawie wprowadzenia Procedury zgłoszeń wewnętrznych w Ośrodku Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą zwana dalej „Procedurą”

W wypełnieniu obowiązku z art. 24 ust. 6 ustawy informujemy, że w związku z przyjętą Procedurą, mają Państwo prawo zgłoszenia naruszenia prawa polegającego na działaniu lub zaniechaniu niezgodnym z prawem lub mającym na celu obejście prawa, we wszystkich dziedzinach wskazanych w art. 3 ust. 1 ustawy:

Zgłoszeń można dokonywać za pomocą następujących środków komunikacji:

- 1) w postaci elektronicznej na adres e-mail: naruszenia@orpeg.pl;
- 2) w postaci pisemnej na adres korespondencyjny Ośrodka: Dyrektor Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, 02-676 Warszawa ul. Janusza Kurtyki 4 z dopiskiem: nie otwierać – zgłoszenie sygnalisty;
- 3) telefonicznie pod dedykowany numer: +48 22 622 37 92, +48 22 622 37 93, w dni robocze, w godzinach 8-16;
- 4) osobiście, na wniosek sygnalisty złożony za pośrednictwem jednego z kanałów, o których mowa w pkt 1-3, podczas bezpośredniego spotkania zorganizowanego w terminie 14 dni od dnia otrzymania wniosku.

Informujemy, że Państwa dane osobowe przekazane w związku ze zgłoszeniem dokonany w trybie ustawy nie podlegają ujawnieniu nieupoważnionym osobom, chyba że ujawnienie takie następuje za wyraźną zgodą sygnalisty, bądź ich ujawnienie jest koniecznym i proporcjonalnym obowiązkiem wynikającym z przepisów prawa.

Procedura zgłoszeń wewnętrznych dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej Ośrodka w zakładce Sygnaliści/ zgłoszenia wewnętrzne.

<https://bip.orpeg.pl/zgloszenia-wewnetrzne/>

Załącznik nr 3 do Umowy/2025/ORPEG/PCN/R

Formularz oferty Wykonawcy z dnia 2025 r.

Mw

